



# CORELLA



CE EN 1078:2012 + A1:2012

ART.: 902977 S/M  
902978 M/L

### PRÍLBA FORCE CORELLA, ČERNO-ŠEDÁ

technologie in-mould, 24 otvorů, reflexní prvky  
možnost nastavení velikosti kolečkem  
polštrování pod bradou (ochrana při zapínání)  
velikost: 54 - 58 cm (S/M), 57 - 61 cm (M/L)  
hmotnost: 225 g (S/M), 240 g (M/L)  
certifikát CE

### HELMET FORCE CORELLA, BLACK- GREY

in-mold technology, 24 air holes, reflective features  
adjustable retention system  
padding under chin (protection while fastening)  
size: 54 - 58 cm (S/M), 57 - 61 cm (M/L)  
weight: 225 g (S/M), 240 g (M/L)  
CE certificate

**CZ** Prilba pro cyklisty

**SK** Prilba pre cyklisty

**EN** Cycling Helmet

**DE** Fahrrad Helm

**PL** Rowerzycki kask

**RU** Велосипедисты шлем

**LV** Velobraukšanas kivere

**HU** Kerékpáros sisak

**SLO** Kolesarji čelada

**IT** Casco ciclismo

**RO** Casca pentru biciclete



### **CZ** NÁVOD K POUŽITÍ

Prilba chrání pouze tehdy, pokud dobře padne. Kupující si musí vyzkoušet různé velikosti a zvolit prilbu, která mu spolehlivě a pohodlně sedí na hlavě. Pomocí náhradních výplní lze upravit vnitřní velikost na optimální tvar. Prilba musí být přizpůsobena uživateli. Je nezbytné správně nasadit řemen pod bradou, aniž by byly zakryty uši. Uzávěr neumístít na čelisti, ale silně a pohodlně uzavřít, aby v případě pádu zůstala prilba na hlavě. Prilba nesmí být nošena příliš vzadu, musí sedět tak, aby chránila i přední část hlavy. Originální součásti prilby se nesmí v žádném případě odstraňovat nebo měnit, pouze na doporučení výrobce! Prilbu nevystavujte teplotám přesahujícím 60°C, nečistěte syntetickými prostředky (stačí vlažná voda). Prilba poškozená pádem se již nadále nesmí používat! Prilba se nesmí používat při jiných činnostech, než na které je určena (nepoužívat při jízdě na motocyklu!!!) Upozornění! Tato prilba nemá být používána dětmi při šplhání a jiných činnostech, při nichž je riziko uskrvení/oběšení prilbou v případě pádu dítěte! Při nastavení kolečkem nikdy nepřetahujte přes doraz! Zvolte správnou velikost prilby dle obvodu hlavy v cm. Prilba je vyráběna ve shodě s ustanovením ČSN EN 1078: 1998 a nařízením vlády č.21/2003 Sb.

### **SK** NÁVOD NA POUŽITIE

Prilba chráni len vtedy, ak správne "sedí". Kupujúci si má pomocou náhradných výplní upraviť vnútornú veľkosť na optimálny tvar. Prilba musí byť prispôbena užívateľovi. Je potrebné správne nasadiť remeň pod bradu, bez toho, aby boli zakryté uši. Uzáver neumiestniť na čelist, ale silne a pohodlne uzavrieť, aby v prípade pádu zostala prilba na hlave. Prilba nesmie byť nošená príliš vzadu, ale musí sedieť tak, aby chránila aj prednú časť hlavy. Originálne súčasti prilby sa nesmie v žiadnom prípade odstraňovať alebo meniť, len na odporúčania výrobcu. Prilbu nevystavujte teplotám presahujúcim 60 °C. Prilbu nečistite syntetickými prostriedkami (postaci vlažná voda). Prilba poškodená pádom sa už nesmie ďalej používať. Prilba sa nesmie používať pri jazde na motocykl!!! Nemala by sa používať pri šplhaní a iných činnostiach, pri ktorých existuje riziko zachytenia prilby a zadusení. Prilba je vyrábaná v zhode s ustanoveniami ČSN EN 1078: 1998 a nariadenia vlády č. 21/2003 Sb.

### **EN** USER'S MANUAL

For best efficient of the helmet, the helmet must fit to user's head. It is necessary to put belt under chin, not covering ears. The clip must not be placed on mandible, but has to be safely closed to stay on the head in case of accident. The helmet must not be weared to rear - it must protect forehead of user. The original parts of the helmet cannot be in any case removed or changed. Do not expose helmet to temperatures exceeding 60°C. To clean helmet use tepid water only - do not use synthetic diluents. Damaged helmet cannot be used anymore. The helmet is for bicycle users only do not use for riding on motorcycle. Do not use it even by other activities where are possibilities of imminent danger of strangole by the belt of the helmet. Do not adjust retention system more than click/stop point! Before trying choose the right helmet size according to head circuit in cm.

### **DE** GEBRAUCHSANLEITUNG

Nur ein richtig sitzender Schutzhelm kann auch wirksam schützen. Deshalb ist es wichtig, dass der Kunde auf die richtige Größe achtet. Der Helm muss ausreichend anliegen. Der Halteriemen muss richtig unter dem Kinn sitzen. Die Ohren dürfen damit nicht abgedeckt werden. Den Verschluss soll nicht am Kiefer platziert werden, sondern er soll festes und doch bequemes Halt bieten, so dass der Helm auch beim Sturz am Kopf sitzen bleibt. Der Helm muss auch die Kopffrontpartie schützen. Er darf deshalb nicht zu viel nach hinten gesetzt getragen werden. Originalhelmeile dürfen auf keinen Fall entfernt werden. Vor Temperaturen über 60°C schützen. Der Helm darf nicht mit synthetischen Pflegemitteln reinigt werden (Bauwarmes Wasser ist hierzu ausreichend). Bereits durch Sturz beschädigter Helm darf nicht mehr benutzt werden. Benutzen den Helm nicht beim Motorradfahren, Bergsteigen und Klettersport, sowie anderen Tätigkeiten, bei denen eine Erfassung - bzw. Drosselgefahr besteht.

### **PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI

Kask chroni głowę jeśli jest dopasowany do głowy. Kupujący musi sam ustawić wielkość kasku do swojej głowy na optymalny rozmiar. Kask musi być dopasowany do właściciela. Jest ważne zebry pasek był pod brodą a między uchem. Kask nie może być nogzona w tyle głowy, ale musi leżeć tak, aby chroniła prznią część głowy. Originálne czegli kasku nie wolno wymieniać na inne lub przerabiać. Kask trzymać w temperaturze powyżej 60°C. Kask uszkodzony przypadkiem wywrotce nie wolno użyć. Kask nie wolno urywać przy jeździe na motocyklu. Nie wolno używać przy zjazdach (narty) przy istniejącej ryzyko wyrwaniam kasku i uszkodzeniem.

### **RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Шлем защищает только в том случае, если правильно подобран. Велосипедный шлем должен быть подобран по голове. С помощью дополнительных частей возможно отрегулировать внутренний размер шлема. Велосипедный шлем должен быть подобран по голове. Ремень должен находиться прямо под вашим подбородком так, чтобы не были закрыты уши. Замок не размещать на челюсти, а удобно и плотно закрыть так, чтобы в случае падения шлем остался на голове. Шлем нельзя носить слишком сдвинутым назад, т.к он должен охранять также и переднюю часть головы. Оригинальные части шлема нельзя заменять или удалять, только по рекомендации завода-производителя. Шлем нельзя использовать при температурах выше 60°C. Для чистки шлема не используйте агрессивные моющие или синтетические чистящие средства. Мойте шлем обычной теплой водой. Шлем, поврежденный при падении больше использовать нельзя. Шлем нельзя использовать при езде на мотоцикле!!! Не используйте шлем при скалолазании и других мероприятиях, при которых существует риск захвата шлема и удушья.

### **LV** LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Lai kivere darbotos visefektīvāk, tās izmēram jābūt piemērotam braucēja galvai. Ir nepieciešams nostiprināt kiveri ar siksnīnu zem zodā. Sikсна nedrīkst nosegt ausis. Sikсна klipsis nedrīkst spiest apakšžokli, bet tam ir jābūt slēgtam ļai noturēti kiveri uz galvas avārijas gadījumā. Kiveri nedrīkst nēsāt aiz muguriski - tai ir jāaizsargā lietotāja priekšpuse. Oriģinālais kiveres daļas nevar būt jebkura gadījuma noņemtas vai mainītas. Nepakļaut kiveri temperatūrai, kas pārsniedz 60 °C. Lai tīrītu kiveri lietot tikai remdenu ūdeni - neizmantojiet sintētiskus attīrītājus. Bojātu kiveri vairs nedrīkst lietot, arī tikai pēc 1 trieciena. Kiveri ir paredzēta tikai velosipēdu lietotājiem, neizmantot to braucot uz motocikla vai citos sporta veidos. Nelietojiet to citādos veidos, kur ir risks nožņāgties vai citādi savainoties ar kiveres siksnīnu.

### **HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Csak a megfelelően felhelyezett sisak képes védelmet nyújtani, ezért fontos, hogy a vásárló ügyeljen a megfelelő méret kiválasztására. A sisaknak pontosan kell illeszkednie. A rögzítő szíjakat az áll alatt kell rögzíteni úgy, hogy a füleket ne takarják le. Ügyeljünk rá, hogy a rögzítő zárat ne közvetlenül az állkapocsra helyezzük. Ne viselje a sisakot túlságosan hátrahúzva, mert így nem nyújt megfelelő védelmet a koponya elülső részének. A sisak gyárilag felszerelt eredeti alkatrészeit ne távolítsa el és ne cserélje le más alkatrészekre. Ne tegye ki a sisakot 60°C-ot meghaladó hőmérsékletnek. Tisztítása langyos vízzel, ne használjon tisztítószereket. Sérült sisak tovább nem használható. A sisak használata tilos motorkerékpáron, hegymászásához és minden egyéb olyan tevékenységhez, amelyek végzése során fennáll a fulladás veszélye a rögzítő szíjak fennakadása esetén.

### **SLO** NAVODILA ZA UPORABO

Za boljše učinkovitost čelade, se mora le ta dobro prilagati. Pomembno je, da se varnostni jermen namesti pod brado in da so uhli prosti. Varnostna zapinka mora biti zapeta, da ob morebitnem padcu prepreči zdrs čelade iz glave. Čelada ne sme biti preveč pomaknjena nazaj, saj mora zaščiti tudi čelo uporabnika. Originalni deli čelade se nikakor ne smejo sneti. Čelade ne izpostavljajte temperaturam višjim od 60°C. Poškodovane čelade ne uporabljajte več. Čelada je namenjena kolesarjenju in je ne uporabljajte pri vožnji z motocikli. Ne uporabljajte je niti pri drugih aktivnostih, kjer obstaja možnost zadušitve z jermenom čelade.

### **IT** ISTRUZIONI PER L'USO

Per una efficienza ottimale del casco, il casco deve aderire alla testa dell'utilizzatore. È necessario che il cinturino passi sotto al mento, senza coprire le orecchie. La clip non deve essere posizionata sulla mandibola, ma deve essere chiusa in modo sicuro per una perfetta aderenza del casco in caso di incidente. Il casco deve essere indossato in modo da proteggere la fronte dell'utilizzatore. Le parti originali del casco non possono essere in alcun caso rimosse o modificate. Non esporre il casco a temperature superiori a 60 °C. Per la pulizia del casco utilizzare solo acqua tiepida - non utilizzare diluenti sintetici. Il casco danneggiato non può più essere utilizzato. Il casco è solo per utilizzatori di biciclette, non usare per la guida in moto. Non usare il casco in altre attività in cui c'è la possibilità di pericolo imminente di strangolamento dovuto alla cinghia del casco. Non regolare il sistema di ritenzione dopo il click.

### **RO** MANUAL DE UTILIZARE

Nu mai a casca in mod corespunzator atatas poate sa iti ofere siguranta, prin urmare este important pentru comparatorul sa isi aleaga marimea corespunzatoare. Casca trebuie sa se potriveasca in mod corect. Cureaua de fixare trebuie sa fie fixata sub barbie, astfel in cat urechile sa nu fie acoperite. Sa fim atenti ca mecanismul de blocare sa nu fie pe barbie. Nu folositi casca trasa prea in spate, fiindca asa nu protejeaza suficient partea din fata a craniului. Nu indepartati si nu schimbati componentele originale a castii. Nu expuneti casca la o temperatura mai mare de 60°C. Curatarea castii se face cu apa calduta, nu folositi solutii de curatare. Casca avariata nu se mai poate folosi. Este interzis folosirea castii pe motocicleti, pentru alpinism si pentru orice activitate prin care curelele castii ar putea provoca inec prin sugrumare.

